

1. sta hīn: ð vīkəl sjuḡə bēzə bān
2. mī frō. ð jō. u ta blum: vestr
3. jn sprīnə lanḡət slēnə nō mar mē. i dā
māzīnə
4. ha. kjon īsvi. o vārkk
5. vptət skēn krigōxə skīmōlōḡə bō. lə
6. dā tīmārmā hatn splīntər īnə fīnḡət
7. dā skīpər slīkām vma mulo
8. īnət fəbrīk īxne. o ta sjen
9. kum kje fānko
10. fjo. u wər bi. or || ð pət si bi. or || bā. s ||
|| tē. pjo || ð glēs kə vīn || hje l mīnəl ('plīter) ||
11. brīnys tva. kilo. kēsḡ
12. jn ha mēi ha fi. vān trējə mīnḡəl x vīn
vbdzvnkḡ
13. hi vu mi mēi ḡ knēpəl slā. n
14. īk ha sīḡ knībəl sju. or
15. sīntōk lā. xjə vāt nēt fulō mē. or v. ŋ di. or
16. īk bī m blic. t o knēt mēi ha ḡḡḡ bīn- of
ḡi. ð bīn (3)
17. īk hat nēt di. ð jēt (hēi tō)
18. vā. hatōt. n di. or - dītər v. ð kumt
19. sprīn- sprī tē. ḡḡ- zē. ḡ ḡ bōl
20. pēt- muts (2) - hu. o t- klvts; bān- bān. r. t.
hi īx nēt sa ḡ. u fāfē. o t (vervārd); ḡrē. i dō
(grasland) - dā mi. o dḡ (venīḡe ḡrōnd);
fīn: (bēstē ḡrōnd); pvdōstū. o l; hā. ḡḡ;
kīkōb - frōskān (die kwāken); flīntər
21. di kē. rē bōxtō hi. o lō vē. o rlt - of vrs. o t
v. o nt fēxtsīn
22. du krē. i stn strīn krā. ltsīs fōmī
23. ḡḡlō lītḡ pvtō d. o dō skīpḡ slō. pā
24. hi hatōxḡḡ kē. o r o m bīt fō. n: hu. n - of
hō. n hō. or
25. jō. u mi tva. brē. dā stjīn: || brē. dər - brē. stō ||
26. dōt stōnē bē. lt stjītər nēt mē. or
27. di mōn hatn lē. vān dḡḡ pē. s

28. dā dū. vəl īx nēt īnə kē. mōl blp. or
29. dā skū. alvēr hā mē. i dā mē. stōr nē. i sē.
(tā) vst
30. īk rntō nēt kumə jēkle. o (eer ik klaar) bīn
31. dā bāḡḡ mē. i ḡrā. lī. m. v. o l īnē dī. r. ḡḡḡ -
of fīstn
32. hi kīnēt nēi sī vārkk - hi hatōt īnə kē. l
of hō. l s (1)
33. sētō xə stō (:) k - of stō. r. o k (4) īndī bē. o xōm
34. nē. v. ð kē. ḡḡḡ vāt nēt mē. o di. or
35. tujō - kha o l tva kē. o t v. o ndī tōpḡ
36. di pā r īx nēt rīp - dā sītō vītō pītḡ īn
37. jn bīnt lō. or īn
38. jn hatōm e. o st hūlpḡ vmt jīlt vptō
mē. i tsjōn
39. hi sīlt nō. i t fi. o brīnḡ
40. jn īdā kēltō fō. n mō. l kō kvīt
41. dā mō mat fuasī frō. u vpkumə
42. īnə sntōsāt mār svēmō īx ḡḡḡ. r lōk
43. hi hatn bālō pā. t sīx vmdōtōr sō
stērkk s
44. vī matō kēltōr fō. n hā ē jīm dū. o rō kēlt
45. vustō xē. vān kēlpō vmdōtē bē. t vptō tīlḡ
46. ḡ. x mītōlōr īsā fēt dḡ mvdōr - dḡō slāk
47. jn hā vēdā vā. tōt fīst sprīnḡ kū. o
48. dā tīmō - of bje m kve. kōr sīldō bē. o m
īntsjī
49. dū e. o stōt rā. m - of ryt o s tīxt
50. dā klōk bāḡḡntō lī. o dḡ fuadō pē. k
51. sprē. i - kīkōd x d rīl - of kīkōt s flax -
ḡḡ brē. i d x jō - d v n s t r a e. o jō (mest strooien)
st r v n t b u t s e (mest fīn d l a e n) - bō. lō - of
bō. o lō (4) smārō
52. di frō. u hat (ōt) hi. or ē kō. o - of v. o (4) krigō
|| knīpō lītḡ ||
53. sīn hēi t hatōm sē. i xī. o nēi skū. alā ḡē. ð
lītḡ

54. Ik hatam ɔ(w).əret um sa let na bit vetər
lõ.ãj - of lü.ãsta ge.ən
55. musklp.əraga həklin: sjuχtmā jɪ net fulə
|| fe.əl (versleten) ||
56. stijn: pɔtɪ bɪne.ət varəχ || kɔ. lə pɔt
(grys met blauw) ||
57. o.vən- hatste. - handvə (asgat bij open haard)
|| dətənjə stjɪt inə hukə (de tang staat in de
hoek) ||
58. ĩ ma.tɪst nəχtə kə.ət - of kv.ət(4) vmtə
ke.ətən
59. di kəs jə^utɪ heldər ljoχt hē
60. hi lətɪət hindər v.ənə stɪt
61. du kə.ɪ. jɪm kɪɪ ɔlə jɪɪn meidə markə
62. do.məne. seⁱ dət χət fulma.ktɪs
63. du se^əχstmi vvl madu hast ne.ət(1) jɪmi
seⁱ(n)
64. də sveltɪs kumə bɪɪ: k^uat - of mək^uatɪ
of int^ukuat ek vər
65. sɪst ju.ət netə damjən
66. meⁱ jə ek gra.χtsi:s
67. sū mo.tər ɪstɪkɪ
68. thatɪ və:təmə deⁱ vɛst ɛntɪkɪ səχtə
ju(ɪ).n
69. dət jɪnkjə rɪnt vɪ. ble.ədə f^uvtɪ
70. də sɪtɪ sk^uvɪr indi kənə
71. Ik vu vvlts pɔstɪ bɪ.əv brəχt
72. Ik ha pɪnə v.ənt hat
73. svkə dvax bɪnəsləs kɪnknet meⁱ vmgə.ən
74. neⁱ kvfɪdrɪkɪ spə nə vɪt hindər f^uada
ne.jə vɛ.n - of neⁱ jə vɛ.ɪ.n (1)
75. Ik bɪ vst kv.ət səχ svnt fɔ. nə mv.ən
76. də sū.ã fəndə kv.ənɪn hat ek sɔlda t vɛst
77. vɪst (u) jɪɪ ekə vɛ.makər - of vɛ.ɪ.makər
tə vɛ.ɪ.jən || spɪd bɔ.əgə ||
78. di rə.əzn ha langə t^uan:
79. Ik ljo. wər gɪ vnt fɔ. n

80. of bentsi vɪ ɔl st v.ən (gestorven) - of vɛ.ɪ
f^uarət do.pɪt vɪrə ku^ə
81. sɪn e.əzn rɪnə ɛn hi trɪjɪne.gət
82. ha famkɪɪ meⁱ ə k^uvɪkə neⁱ t bɪs (k)
tə gɪ.ən tət^u ambɛi sɪkɪjən
83. də mɪstɪ trɪmə ytə lɪedər (3,4) - of
lɛidər (1,2,5,6)
84. hi rə.ɪdə lu.t
85. ət vɪ də mɪ.skən v.əχ netə dvən əχ
vm jɪlt
86. də muls ɪsha drux fə.ɪndə tv.əst
87. di vɛi rɪnt meⁱ ə bɪχt - ɔtɪkɪ ɛr. fɪdər
dət vm
88. Ik ha ɛn trvm kəχt f^uada lɪtsə jɪnə
89. də buk ɪsmv.ət ɪɪ: bɔ.ələ k^uastə
90. sū stɪkɪ vɪ.ə net lay ma vvl moⁱ
91. int ska.t ɪst nəgət bɛ.əstə
92. ə skɪtər mat. uk mɪkə kɛnə
93. sɪgəz - of vɪst e.vən sɪn ɔstmin hu.ət ek
fɪnə kɛ.stə
94. Ik vɪt net vɛ.ə kəm sɪkɪjə mat
95. ə k^u.ələ kɛldər ɪst bɛ.əst f^uat bɪ.ə
96. Ik must vksəllu.ət drɪnkə vm v.əntə
stɛrkɪjən
97. Ik sɪl e.əstə kə.əl - of kɔ.əl int^u butɪs kɛlɪ
98. mɪm brɪ.ər vɪ.ə varəχ
99. hatɪ grətə kɪtə || də supkərə - mɔlkərə -
brɛ.vɛ.n (de melkwagen) ||
100. di supə ɪstɪn ɛ su.ər - stju.ə rəməɪ meⁱ
vərvm
101. vɪ su.ən: dət gət - of dət χət(1) ɪɪ: u.əɪ
fulsmɪtə kɛnə
102. dər fɔlt ne.ət vɪm tə se.ɪn
103. hi kɪmt no.ɪtɪ mənɪtəlɪt
104. ɪn ɪtə. lɪi bɪ bɛrgən dɪt fɪj.əɪ spɔ.ɪjə
|| flɪ bɪjə (kuylen) ||
105. d^uastɛ vvl ofɪ drɪnkə - of vɪtə trɪ.wən - of trɪjə.wən

106. in hã.s haãð stikytã brẽ.ãgã fat
 107. du mastãs kũmã um y.s fã.ã lã tã (bã) sjen
 108. hi is fã.ã gã.ã t (ã.ã) kãm meĩ ãgã.ã wã
 bõ.ãx meĩ jilt
 109. di do.ãr is fã.ã bukãn hã.ã t makã
 110. ãn trã.ã dã fã.ã mat na.ã jã kãnã
 111. ik ha jĩ gjesi.ã t sji dã mat vi.ã gji gu.ã t si.ã t
 112. dã brã.ã wã se.ã t tĩnãxtã dju.ãr umtã bã.ã wãn
 113. bakã- ik bak- du bakst- hi bakt- baktãr-
 vi bakã- ik baktã- du bakstã- hi baktã- vi
 baktãn- vi ha bakt
 114. bi.ãdã- ik bi.ãr- du bi.ãst- hi bi.ãt- vi bi.ãdã
 of bi.ãrã- bi.ãdã- of bi.ãrã vi- ik be.ãr- ik ha
 be.ãn- be.ãrã jã ek
 115. tĩkã litãn (i.ãn) mar hi ix gu.ã t
 116. du kã.ã st hjiãr a.ã jã kã.ã jã vã.ã merk
 117. hi hat se.ã n hi su.ã ã.ã mi tĩkã
 118. dã fa.ã m se.ã hi hi.ã gãli k
 119. dã vi.ãn fã.ã fã.ã jã
 120. vnder di i.ã kã be.ã m lãã ã.ã pũtã i.ã kã
 121. ãt vãtãr is tã sjiãt si.ã dã v.ã n- of v.ã nã
 so.ã tã- ãt si.ã tã
 122. ãt he.ã tĩnã gũ.ã n- tĩnã ma kãkãt me.ã t
 123. so.ã x vãt makã meĩ ãnã.ã (ãr trã) || ãt
 vit fã.ã nãt a.ã (de witte dooier) || djiãã (dooier) ||
 124. dã tã bjiãmkã sildã.ã nãtã be.ã sti.ãrã kãnã
 125. dã pãstã.ãr hãtã gu.ã jã vin
 126. y.ã x ã.ã t- of v.ã t hu.ã ix ã.ã- of v.ã bã.ã nãt
 127. dã mã.ã lãã spũ.ã tãtã kã.ã yãtã jã.ã r
 128. dã kãstãr lãtã kãkã || kũs- kũsã ||

129. dã kru.ã dã jãr mã bu.ã gã trũtã gãvũxt- of
 trũtã xãvũxt
 130. dã trã.ã dũtãã kã.ã m.ã- butã.ã dã.ãr
 131. ãt sji.ã- of dã sjiã xãvũt.ã n || flũtãrãx (erg
 dun) || flũtã.ã ||
 132. dãr lã.ã tã pakã sũ.ã || dikã ||
 133. ãt ixã (he.ã l) skũft lĩn dũkã tĩ sju.ã n hã
 || i.ã vãx hã.ã t ||
 134. dã kãm vũt ãl hã.ã lãdã lã ãnã.ã jã stã t
 135. dvan- ik dvgãt- du dũkãstãt- hi dũvũxtãt-
 vi dvgãt- jĩm dvgãt- jã dvgãt- ik di.ã t- du
 di.ã stãt- hi di.ã t- vi di.ã nãt- jĩm di.ã nãt-
 jã di.ã nãt- di.ã kãtãt- di.ã dãrãtã mar- di.ã xãtã
 mar
 136. dã pã- dã pũ.ã rãk- dã pũ.ã fũnt- dã sãldã.ã tã
 137. tãskã- hi tãskãt- hi tãskã- of tãskã- hi
 hatãskã- of hi hatãskãn
 138. bĩnã- ik bĩn- du bĩ.ã st- hi bĩnt- vi bĩnã- jĩm
 bĩnã- jã bĩnã- bĩntãr- bũ.ã nãr- ik hã bũ.ã n
 139. Locale landmaten: pãmjãt (pũndemãat)-
 me.ã tã (1/2 pũndemãat) - lũ.ã dã (16 m²)
 140. Locale waternamen: dã smã.ã rã.ã tã- dã
 lã.ã dã hã (flũdã hã lã)- skĩ.ã rã slã.ã tã (skĩãrã bũtã)-
 ãt so.ã lãtã- mũ.ã xãrãtã- klĩndũ.ã bũ
 (nu gẽdẽmpãt) - dã skã.ã (bãstããt ãõk
 nĩãt meãr) - rĩ.ã jã.ã tã- dã vãlãtãrã fã.ã tã-
 dã svãtã bũ.ã kã- kũ.ã xãvũtãrã- fã.ã vãstãrã
 fã.ã tã- dã hã.ã tã vĩ.ã lã- vĩ.ã lã spãtã- bũ.ã wãpãtã-
 sã.ã kã sũ.ã lãtã- dã vĩ.ã lã- dã sã.ã jãã
 (sãnjãrã, nu ĩngẽpũldãrd)

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is fjĩvɔ.ɔdan

De inwoners heten: fjĩvɔ.ɔstɔs

hun bijnaam was voorheen: glɔ.ɔkɔpm

aantal inwoners op 1 Jan. 1951: ± 2500 (Gem. Dantumadeel: 15.558)

Taaltoestand. De voornaamste buurten zijn: gri.ɔna huk (de oude kern van de plaats)-
fjĩvɔ.ɔstɔvɔ.ɔl- hukhens-dɔfin: hij vertonen geen onderling verschil. De bevolking
spreekt overwegend plaatsel. dialect. Ongeveer 25 gezinnen spreken stl. Momenteel zijn er ± 40
Ambonezen die stl. spreken en in Calma's rustoord zijn ± 130 personen die andere dialecten spreken.
In het pubk. leven wordt meest het plaatsel. dialect gebruygd. De bevolking bestaat overwegend van
veeteelt. Een zuivelfabriek heeft ± 50 man personeel. Er gaan ± 75 naar Leeuwarden te arbeiden.
Er komen weinig arbeiders van buiten hierheen. De markt plaats is Leeuwarden. Als winkelplaats
komt naast Leeuwarden ook Dokkum meer in gebruik.

Zeglieden. 1. Gerrit Alberts Sikkema; 69j; hier geb.; timmerman; altijd hier gewoond;
V. van Bergum, M. van Hardegarijp; spreekt steeds plaatsel. dialect.

2. Sijtze Gerrits de Vries; 34j.; hier geb.; slager; altijd hier gewoond; V. van Roodkerk, 16. van
Driesum; spreekt steeds plaatsel. dialect.

3. Eijk Eijkes Viersen; 58j.; hier geb.; schilder; altijd hier gewoond; V. van hier, 16. ?; spreekt
steeds plaatsel. dialect.

4. Eijke Sikkema; 25j.; hier geb.; onderwijzer; beholve 2 jaar militaire dienst altijd hier
gewoond; V. van hier, 16-; spreekt steeds plaatsel. dialect.

5. Minke Sikkema; 28j.; hier geb.; in de huishouding; steeds hier gewoond; V. en M.
als bij 4.; spreekt steeds plaatsel. dialect.

6. Daniël Viersen; 26j.; hier geb.; altijd hier gewoond; V. van hier, M.-; spreekt steeds
plaatsel. dialect.